

Evitați deplasarea pe distanțe scurte

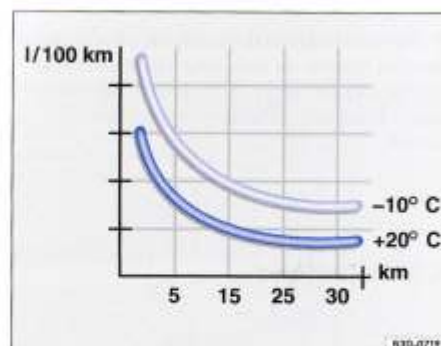


Fig. 7 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Pentru a reduce consumul de carburant și emisiile de gaze poluante, motorul și catalizatorul trebuie să funcționeze la temperatura optimă.

Motorul rece consumă imediat după pornire foarte mult carburant. Numai după câțiva km motorul este cald, iar consumul normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Hotărâtoare este în acest context și temperatura exterioară.

⇒ fig. 7 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20°C, apoi la -10°C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. ◀

Întreținerea și curățarea

Informații de bază referitoare la întreținere și curățare

Spălarea și întreținerea regulată ajută la păstrarea valorii autovehiculului.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică și competentă contribuie la menținerea valorii autovehiculului dvs. În afară de aceasta, întreținerea corespunzătoare este una din condițiile pentru aprobarea cererilor de garanție pentru vopsea și caroserie.

Cea mai bună protecție a autovehiculului față de influențele mediului înconjurător este spălarea repetată și conservarea. Cu cât rămân mai mult pe autovehicul excremente de păsări, resturi de insecte, rășini, praf industrial și de stradă, pete de gudron, particule de fumigine, sare și alte depuneri corozive, cu atât este mai puternic efectul distrugător. Temperaturile înalte, de ex. prin expunerea intensivă la soare măresc acest efect.

După încheierea perioadei de împrăștiere a sării, partea inferioară a autovehiculului trebuie bine spălată.

Materialele de curățare

Informații detaliate primiți de la partenerul Volkswagen. Volkswagen vă pune la dispoziție o serie de materiale de curățare a vopselei, care au fost create special pentru vopseaua autovehiculelor Volkswagen. Păstrați ambalajele produselor de întreținere până la epuizarea acestora.

⚠ ATENȚIE!

Aceste substanțe pot fi toxice și periculoase. Din cauza utilizării necorespunzătoare a materialelor de întreținere, acestea pot fi dăunătoare sănătății sau pot provoca deteriorări la autovehicul.

- De aceea, păstrați aceste substanțe numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare.
- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea substanțelor de curățare, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele

⚠ ATENȚIE! Continuare

conținute de aceste recipiente - pericol de intoxicare!

- Nu țineți substanțele de curățare la îndemâna copiilor.
- Înainte de a folosi materialele de întreținere, citiți indicațiile și avertismentele de pe ambalaje.
- Dacă la utilizarea materialelor se degajează vapori, substanțele respective trebuie folosite numai afară sau în spații bine aerisite.
- Pentru spălare, curățare sau întreținere nu utilizați carburant, terebentină, ulei de motor, acetonă sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice și ușor inflamabile - pericol de incendiu și de explozie!

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a spăla sau curăța autovehiculul, opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact.

⚠ Avertizare!

Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor. Murdăria, noroiul sau praful trebuie înmuiat cu apă curată.

🌿 Indicație pentru mediu

- La cumpărarea materialelor de întreținere, alegeți-le pe cele care nu dăunează mediului înconjurător.
- Resturile acestora nu trebuie aruncate în gunoierul menajer. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj. ◀



Întreținerea autovehiculului în exterior

Instalațiile automate de spălare

Respectați indicațiile afișate de proprietarul instalației de spălare. Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu accesorii speciale, sfătuiți-vă cu persoana care deservește instalația de spălare ⇒

Vopseaua este rezistentă, așadar autovehiculul poate fi spălat, în mod normal, într-o instalație automată de spălare. Gradul în care vopseaua autovehiculului este influențată, depinde de structura instalației de spălare și de tipul perilor, de filtrarea apei și de tipul materialelor de spălare sau îngrijire. În cazul în care, după o spălare, vopseaua este mată sau prezintă zgârieturi, trebuie informat imediat proprietarul instalației de spălare. Eventual nu mai apelați la serviciile acestei instalații.

După spălarea autovehiculului acțiunea frânei poate fi întârziată din cauza umezelii sau, în timpul iernii, din cauza gheții care se formează pe plăcuțele și pe garniturile de frână ⇒ .

Pentru a îndepărta eventualele resturi de ceară rămase pe geamuri și pentru a remedia vibrarea ștergătoarelor, respectați indicațiile din capitolul "Curățarea geamurilor și oglinzilor laterale".

Spălarea manuală

Spălarea autovehiculului se face când contactul motor este luat.

Spălarea autovehiculului

- Mai întâi îndepărtați murdăria cu apă și apoi clătiți.
- La spălare folosiți un burete moale, o mânășă specială sau o perie, apăsând ușor de sus în jos.
- Din când în când, clătiți buretele sau mânășa cu multă apă.
- Folosiți șamponul numai dacă autovehiculul este foarte murdar.

¹⁷⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele din capitolul "Acțiunea și distanța de frânare".

Avertizare!

Dezactivați senzorul de ploaie¹⁷⁾ înainte de spălarea autovehiculului într-o instalație de spălare. ◀

- Pentru spălarea roților, a pragurilor și a părților inferioare ale ușilor folosiți un alt burete sau mânășă.
- Clătiți cu apă multă.
- Uscați vopseaua cu o lavetă din piele utilizată pentru ștergerea geamurilor.
- Când **clima este rece** ștergeți și garniturile geamurilor și ușilor, pentru a nu îngheța. Citiți și respectați informațiile ⇒ pagina 35, "Curățarea garniturilor din cauciuc"

După spălarea autovehiculului

- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie "uscate prin acțiunea lor în mers".

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele din capitolul "Acțiunea și distanța de frânare".

ATENȚIE!

Componentele ascuțite de sub autovehicul pot produce răni.

- Când spălați partea inferioară a mașinii și părțile interioare ale roților, aveți grijă să nu

Spălarea sub presiune

La spălarea autovehiculului cu jet de abur trebuie acordată o atenție deosebită!

- Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului cu jet de abur, în special cele referitoare la **presiune** și la **distanța de stropire**.
- Păstrați o distanță corespunzătoare față de materialele moi și de barele de protecție vopsite ⇒ .
- Evitați utilizarea dispozitivelor sub presiune pe geamurile înghețate sau acoperite de zăpadă ⇒ pagina 33.
- Nu utilizați duze cu pulverizare circulară ⇒ .

ATENȚIE! Continuare

vă accidentați la mâini și brațe în muchiile ascuțite - pericol de accidentare!

Avertizare!

- Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua, geamul farurilor, limpile din spate sau suprafața geamurilor autovehiculului.
- Spălarea autovehiculului în condiții climatice cu temperaturi scăzute: Când spălați autovehiculul cu furtunul, aveți grijă ca jetul de apă să nu cadă direct pe încălțările ușilor - pericol de înghețare!
- Pentru a împiedica deteriorarea lacului autovehiculului, nu spălați autovehiculul direct la soare și nu utilizați bureți pentru îndepărtarea resturilor de insecte, bureți duri de bucătărie sau alte obiecte asemănătoare.

Indicație pentru mediu

Spălați autovehiculul numai în locuri special prevăzute pentru aceasta, pentru ca apele reziduale să nu ajungă în rețeaua de canalizare. În anumite zone, spălarea autovehiculelor în alte spații decât cele special amenajate, este interzisă. ◀

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.

**ATENȚIE!** Continuare

- Uscăți frânela ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 14, "Acțiunea și distanța de frânare".

ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!

Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de +60° C deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru ca sistemul de control al distanței de parcare¹⁸⁾ și sistemul de asistare a parării¹⁸⁾ să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați. La spălarea cu presiune sau cu aburi, senzorii trebuie expuși jetului pentru scurt timp și niciodată direct, păstrându-se o distanță mai mare de 10 cm.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

Conservarea vopselei autovehiculului

Conservarea regulată protejează vopseaua autovehiculului.

Conservați vopseaua cu un conservant pe bază de ceară solidă, în special atunci când pe vopseaua curată apa nu mai formează bobițe rotunde.

O bună conservare protejează vopseaua autovehiculului de acțiunile mediului înconjurător.

Ceara protejează chiar și de ușoare influențe mecanice.

Chiar dacă se folosește în mod frecvent, la spălarea în instalații automate de spălare, un conservant pe bază de ceară, se recomandă să se folosească cel puțin de două ori pe an conservanți pe bază de ceară. ◀

¹⁸⁾ Echipament suplimentar

**Lustruirea vopselei autovehiculului**

Prin lustruire se dă vopselei o nouă strălucire.

Lustruirea vopselei autovehiculului este necesară numai când vopseaua s-a mățuit și când nu se mai poate obține strălucire cu mijloacele de conservare.

Dacă soluția de lustruire folosită nu conține conservanți, vopseaua trebuie conservată ulterior.

Avertizare!

Pentru a nu deteriora vopseaua:

- Părțile vopsite mat și cele din materiale sintetice nu trebuie tratate cu soluții de lustruire sau cu ceruri solide.
- Nu lustruiți vopseaua autovehiculului în medii prăfuite. ◀

Întreținerea și curățarea componentelor din material sintetic de la exterior

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

Dacă spălarea obișnuită nu este suficientă, componentele din material plastic trebuie tratate cu soluții speciale care **nu conțin solvenți**, și pe care le găsiți la dealerii Volkswagen.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale

Curățarea geamurilor și a oglinzilor exterioare
Umeziți geamurile și oglinzile laterale cu soluție de spălat geamurile pe bază de alcool din comerț.

Apoi ștergeți-le cu o lavetă curată din piele pentru ștergerea geamurilor sau cu o lavetă care nu lasă scame. Laveta cu care ați șters vopseaua conține resturi unsuroase de la substanțele de conservare și va murdări geamul.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsimi sau silicon pot fi îndepărtate de pe suprafața geamurilor cu ajutorul soluției de curățare sau cu o soluție pentru îndepărtarea siliconului ⇒ ☺.

Îndepărtarea resturilor de ceară

Instalațiile automate de spălare și alte mijloace de curățare pot lăsa resturi de ceară pe suprafețele din sticlă. Resturile de ceară pot fi îndepărtate numai cu o soluție specială. Resturile de ceară de pe parbriz pot duce la vibrarea ștergătorului pe parbriz. Vă recomandăm ca după fiecare spălare să îndepărtați resturile de ceară de pe parbriz cu un șervețel special de curățare.

Prin utilizarea unei soluții pentru spălarea parbrizului cu proprietăți solvente contra cerii, vibrarea poate fi înlăturată. La completarea soluției de spălare, respectați concentrația amestecului. Substanțele pentru curățarea grăsimilor nu pot îndepărta aceste depuneri de ceară ⇒ ☺.

Soluții de curățare speciale sau șervețele pentru ștergerea geamurilor primiți de la partenerul Volkswagen. Pentru îndepărtarea resturilor de ceară, vă recomandăm următoarele substanțe de curățare:

- Pentru anotimpul cald Scheibenklar Sommer G 052 184 A1. Concentrație 1:100 (1 parte concentrat, 100 părți apă) în rezervorul apei de spălare,
- Pentru tot timpul anului Scheibenklar G 052 164 A2 Concentrație iarna până la -18° C aprox. 1:2 (1 parte concentrat, 2 părți apă), în rest o concentrație 1:4.
- Șervețele pentru ștergerea geamurilor G 052 522 A1 pentru toate geamurile și pentru oglinzile laterale. ▶

**Îndepărtarea zăpezii**

Îndepărtați zăpada de pe toate geamurile și de pe oglinzile laterale cu o măturică.

Îndepărtarea gheții

Pentru îndepărtarea gheții se recomandă utilizarea unui spray pentru dezghețare. Dacă folosiți un curățător de gheață, mișcarea nu trebuie să fie înainte și înapoi pe suprafața geamului, ci numai într-o singură direcție → ①.

⚠ ATENȚIE!

Vizibilitatea redusă prin geamurile autovehiculului determină creșterea riscului de producere a accidentelor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

Curățarea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele curate asigură o bună vizibilitate.

- Aduceți brațele ștergătoarelor în "poziția de service" → ①.
- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
- Praful și murdăria de pe lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu un burete sau cu o lavetă, dacă sunt foarte murdare.
- Înlocuiți lamelele defecte.
- Înainte de pornirea deplasării, coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

Din fabricație sunt montate lamele ale ștergătoarelor acoperite cu un strat de grafit. Stratul de grafit asigură trecerea fără zgomot a lamelei pe parbriz. Când stratul de grafit este distrus, se va observa un zgomot ridicat la trecerea ștergătoarelor peste parbriz.

⚠ Avertizare!

- În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, componentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire.
- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte – pericol de fisurare a geamurilor!
- În nici un caz nu deplasați curățătorul pe parbriz în sus și în jos. La mișcarea înapoi, murdăria poate zgăria geamul.
- Filamentele grilei de încălzire a lunetei se găsesc pe partea din interior a geamului. Pentru a evita producerea deteriorărilor, lipiți un autocolant peste filamentele încălzirii și nu curățați interiorul lunetei cu substanțe acide sau caustice, sau cu alte substanțe chimice. ◀

Poziția de service

Dacă puneți și luați contactul scurt, și apăsați maneta ștergătoarelor în jos, acestea se vor deplasa în "poziția de service". Brațele ștergătoarelor se pot rabata pentru a nu îngheța.

Ele trebuie repositionate pe parbriz înainte de a pleca cu autovehiculul. Brațele ștergătoarelor vor reveni la poziția inițială, după începerea deplasării.

⚠ Avertizare!

- În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare a ștergătoarelor!
- Înainte de a ridica brațul ștergătorului de pe parbriz, aduceți ștergătoarele în poziția de service. Altfel, se pot produce deteriorări ale capetei motorului și ale ștergătoarelor.
- Soluțiile de curățare cu conținut de solvenți, bureții duri sau alte obiecte tăioase pot distruge stratul de grafit de pe lamela ștergătoarelor. ◀

**Curățarea garniturilor din cauciuc**

Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

Vă recomandăm să curățați chederele de cauciuc ale autovehiculului *regulat*.

Întreținerea chederelor din cauciuc ale hayonului și ale ușilor

– Cu o lavetă moale și cu apă multă, îndepărtați praful și murdăria de pe chederele din cauciuc.

– Îndepărtați praful și murdăria și de pe elementele vopsite ale chederelor.

– Lăsați chederele să se usuce bine.

– Tratați garniturile din cauciuc cu o soluție specială pentru cauciuc.

Întreținerea chederelor din cauciuc ale plafonului glisant

– Cu o lavetă moale și cu apă multă, îndepărtați praful și murdăria de pe chederele din cauciuc.

– Îndepărtați praful și murdăria și de pe elementele vopsite ale chederelor.

Dezghețarea încuietorilor ușilor

Încuietorile ușilor pot îngheța iarna.

Pentru dezghețarea încuietorilor vă recomandăm să folosiți spray-ul original Volkswagen cu dizolvanți de grăsime și efect anticoroziv.

– Lăsați chederele să se usuce bine.

– Vă recomandăm să tratați chederele din cauciuc uscate cu setul nostru de întreținere (accesorii originale) 000.096.331 sau cu un burete moale și cu soluția de întreținere Spezial Gleitmittel (lichid) G 052 172 A1 → ①.

Garniturile ușilor și geamurilor rămân flexibile și sunt mai rezistente dacă, periodic, sunt tratate cu o soluție de întreținere pentru cauciuc. Informații detaliate despre substanțele de întreținere și întreținerea chederelor, obțineți de la Volkswagen Service.

Astfel veți evita uzura prematură a acestor elemente de cauciuc, precum și neetanșeitarea. Ușile se vor deschide mai ușor. Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

⚠ Avertizare!

Utilizarea unei soluții de întreținere neadecvate, poate produce deteriorări ale chederelor. Pentru informații despre soluțiile de întreținere adecvate, adresați-vă Volkswagen Service. ◀

⚠ Avertizare!

La utilizarea spray-urilor cu substanțe degresante, încuietorile pot rugini. ◀



Curățarea componentelor cromate

- Elementele cromate trebuie curățate cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați petele sau depunerile de pe suprafețe cu o substanță de întreținere a cromului.
- Elementele cromate trebuie lustruite cu o lavetă moale și uscată.

Curățarea roților din oțel

- Roțile din oțel trebuie curățate regulat cu un burete separat.

Pulberile rezultate în urma frânării pot fi îndepărtate cu ajutorul unor substanțe industriale. Deteriorările apărute în vopseaua roților trebuie remediate înainte de a se forma rugina.

⚠ ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la

⚠ Avertizare!

Pentru a nu zgâria suprafețele cromate:

- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă.
- Nu curățați sau lustruiți suprafețele cromate în zone prăfuite. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 14, "Acțiunea și distanța de frânare". ◀

Întreținerea și curățarea roților din aliaj ușor

Din două în două săptămâni

- Spălați sarea și pulberile de la garniturile de frână de pe jantele din metal ușor.
- Tratați-le cu o soluție de curățare neacidă.

Din trei în trei luni

- Frecați jantele cu ceară solidă.

Pentru a se păstra aspectul decorativ al jantelor din metal ușor este necesară o întreținere periodică. Dacă sarea și pulberile de la garniturile de frână nu sunt îndepărtate la intervale regulate, metalul va fi atacat.

Pentru curățare folosiți o substanță specială, fără conținut acid.

La curățarea jantelor nu se folosesc substanțe pentru lustruirea vopselei sau alte substanțe de lustruire. În cazul în care suprafața vopselei este ▶

deteriorată de ex. din cauza loviturilor de pietre, locurile respective trebuie acoperite imediat.

⚠ ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

Protecția podelei

Podeaua este protejată împotriva acțiunii chimice și mecanice, pentru o perioadă lungă.

În timpul deplasării, nu sunt excluse deteriorări ale stratului protector. De aceea vă recomandăm să verificați stratul protector la începutul și la sfârșitul anotimpului rece.

Vă recomandăm să executați lucrările de întreținere și îmbunătățire la service-urile Volkswagen. Dealerii Volkswagen dispun de materialele necesare și cunosc instrucțiunile de folosire.

⚠ ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 14, "Acțiunea și distanța de frânare". ◀

⚠ ATENȚIE!

Catalizatorul se înfierbântă foarte tare când motorul merge.

- Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Acestea pot lua foc din cauza contactului cu instalația de evacuare a gazelor sau cu componentele fierbinți ale motorului – pericol de incendiu! ◀

Curățarea compartimentului motor

La curățarea compartimentului motor trebuie să se acorde o atenție deosebită!

Protecția anticorozivă

Compartimentul motorului a fost tratat din fabricație împotriva coroziunii.

În special în timpul iernii, când se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sarea, protecția anticorozivă este foarte importantă. Pentru ca acțiunea distructivă a sării să nu poată ataca componentele, compartimentul motorului tre-

buie curățat înainte și după perioada de împrăștiere a sării.

Dacă spălați compartimentul motorului cu substanțe degresante, protecția anticorozivă este îndepărtată aproape complet. După aceasta este necesară o conservare a tuturor suprafețelor, farurilor, roșturilor și agregatelor din compartimentul motorului. ▶

**ATENȚIE!**

În timpul efectuării lucrărilor la motor sau în compartimentul motorului se pot produce răni, opăriri, accidente sau incendii!

- Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului, citiți indicațiile ⇒ capitolul "Indicații de siguranță la efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului".
- Opriti motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact înainte de a deschide capota motorului.
- Înainte de a curăța compartimentul motorului, lăsați motorul să se răcească.
- Protejați-vă mâinile și brațele de părțile ascuțite din compartimentul motorului și de la autovehicul - pericol de accidentare!

ATENȚIE! Continuare

- Umezeala și gheața din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!

Indicație pentru mediu

Deoarece în timpul spălării motorului se elimină resturi de carburant, grăsime și ulei, apa reziduală trebuie purificată printr-un separator de ulei. De aceea, spălarea motorului trebuie efectuată numai de către dealeri specializați sau într-o benzinărie. ◀

Întreținerea interiorului autovehiculului

Curățarea componentelor din material plastic din interior și a bordului

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

- Umeziți cu apă o lavetă curată, fără scame și curățați elementele din material plastic și tabloul de bord.
- Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți.

ATENȚIE!

Prin curățarea cu substanțe de curățare care conțin solvenți, suprafața bordului și a modu-

ATENȚIE! Continuare

lelor airbag devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răni suplimentare din cauza rușii acestor suprafețe.

- Nu curățați tabloul de bord și suprafețele modulelor airbag cu spray-uri cu solvenți.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu elemente decorative din lemn

Curățarea elementelor de decor din lemn

- Umeziți cu apă o lavetă curată și curățați aceste elemente decorative.
- Dacă nu este suficient, folosiți o soluție slabă de săpun.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din stofă pentru scaune

Curățarea pernelor și a huselor din stofă

Tapetișările, capitonajele și mocheta trebuie curățată la intervale regulate cu un aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată. Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi impregnată și mai tare în țesătură.

Curățarea normală

În general, vă recomandăm pentru curățarea acestor suprafețe, un burete moale sau o lavetă cu microfibre, care se poate procura din comerț. Peria trebuie utilizată numai pentru curățarea mochetei de pe podea sau a covorașelor din zona picioarelor, deoarece celelalte suprafețe se pot deteriora sub acțiunea periei.

Murdăria superficială, de suprafață poate fi îndepărtată cu o spumă obișnuită. Spuma trebuie întinsă cu un burete moale pe suprafața respectivă și frecată ușor, pentru a curăța suprafața. Evitați udarea excesivă a suprafeței. Apoi spuma trebuie îndepărtată cu lavete absorbante, uscate (de ex. lavete din microfibre) - prin tamponare.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin. Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Se

umezește o lavetă sau un burete cu apă, se aplică pe pată, apoi apa se absoarbe cu o lavetă uscată absorbantă, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umed.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapiseriilor se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și capitonajul. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Pielea naturală

Volkswagen încearcă să mențină calitățile deosebite ale produsului natural – pielea.

Paleta tipurilor de piele este mare. Este vorba în primul rând despre sortimentele de piele Nappa, deci piele cu suprafața netedă într-o varietate de culori.

Concentrația culorii determină aspectul și structura materialului. Dacă se observă pe suprafața pielii caracterele specifice naturale, înseamnă că este vorba despre o piele Nappa natur, care oferă un confort deosebit. Nervurile fine, crățele închise, cutările, precum și nuanțările diferite rămân vizibile și constituie argumente pentru caracterul natural al pielii.

Piele de Nappa natur nu este acoperită cu un strat de vopsea. De aceea este mai sensibilă. Acest lucru trebuie avut în vedere atunci când expuneți acest tip de piele solicitărilor diverse – copii, animale etc.

Tipurile de piele acoperite cu un strat de vopsea sunt mai rezistente. Acest lucru are un efect pozitiv asupra rezistenței la solicitări a pielii. Totuși proprietățile tipice ale pielii nu se mai pot observa, ceea ce nu are nici o influență asupra calității pielii. Proprietățile tipice ale pielii naturale sunt mai marcante decât cele ale pielii tratate la suprafață. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Curățarea și îngrijirea huselor de piele naturală

Pielea naturală necesită o întreținere deosebită.

Curățarea normală

- Îndepărtați murdăria cu o perie conectată la țeava unui aspirator.
- Suprafețele murdare trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită ⇒ !.

Îndepărtarea murdăriei persistente

- Locurile cu murdărie persistentă trebuie curățate cu o lavetă înmuiată într-o soluție de apă cu săpun (2 linguri săpun neutru la 1 litru de apă).
- Aveți grijă ca pielea să nu se ude și apa să nu pătrundă prin cusături.

Îndepărtarea petelor

- Petele proaspete în soluție apoasă (de ex. cafea, ceai, suc, sânge), se îndepărtează cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată ⇒ !.

- Petele proaspete pe bază de grăsimi (de ex. untul, maioneza, ciocolata) trebuie îndepărtate cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată (dacă nu a pătruns în suprafață) ⇒ !.

- În cazul petelor uscate folosiți un spray dizolvant de grăsimi.

- Petele speciale (de ex. pasta de pix, lacul de unghii, crema de ghetă, ș.a.m.d.) trebuie îndepărtate cu o substanță specială de îndepărtat pete.

Întreținerea pielii

- Componentele din piele trebuie tratate de două ori pe an cu materiale corespunzătoare ⇒ !.

- Nu folosiți substanțe de curățare în exces.

- După spălare se șterge cu o lavetă moale.

Pentru orice întrebare în legătură cu întreținerea și curățarea suprafețelor din piele, vă rugăm să vă adresați partenerului Volkswagen.

Întreținerea și tratarea

Datorită specificității proprietăților sortimentelor de piele utilizate (sensibilitatea față de uleiuri, grăsimi, murdărie) trebuie acordată o atenție sporită la utilizare și întreținere ⇒ !.

Astfel, părți de îmbrăcăminte închisă la culoare (în special dacă acestea sunt umede și coloranții utilizați la fabricarea lor nu au fost fixați corespunzător) pot păta tapiteria de piele. Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. Din acest motiv pielea trebuie întreținută în mod regulat și după caz, imediat după ce a fost supusă unor solicitări deosebite.

După o perioadă mai îndelungată de utilizare pielea va căpăta o patină tipică, de neconfundat. Acest lucru este caracteristic pentru produsul piele naturală și o marcă a calității veritabile.

Pentru păstrarea calităților materialului pe toată perioada de folosire, trebuie respectate următoarele indicații:

- Pielea trebuie tratată periodic și după fiecare curățare cu cremă cu protecție contra radiațiilor ultraviolete. Crema hrănește pielea, o ajută să respire, o face mai moale și îi conferă umiditate. În același timp asigură și protecția suprafeței.
- Pielea trebuie curățată la fiecare 2 – 3 luni, urmele proaspete de murdărie trebuie îndepărtate imediat.
- Petele proaspete de pastă de pix, cerneală, ruj, cremă de ghetă trebuie îndepărtate cât mai repede posibil.
- Întrețineți și culoarea pielii. Părțile de piele mai decolorate trebuie să fie tratate cu o cremă specială cu colorant.



Soluțiile pentru întreținerea pielii

Vă recomandăm, ca pentru întrebările legate de curățarea și întreținerea pielii să vă adresați partenerilor Volkswagen. Aceștia vă vor da informațiile și sfaturile necesare în ceea ce privește gama de produse de curățare existente, de ex:

- Soluțiile de curățare și întreținere,
- Crema de întreținere a culorii,
- Substanța pentru îndepărtarea petelor de pastă de pix, cremă de ghetă ș.a.m.d.,
- Spray de dizolvare a grăsimii,
- Noutăți și îmbunătățiri apărute.

! Avertizare!

- Pielea nu trebuie tratată în niciun caz cu substanțe dizolvante (de ex. benzină, terebentină), ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete și alte substanțe asemănătoare.
- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Accesorii ascuțite de la haine și curele (cum ar fi fermoarele, obiectele de podoabă), pot produce zgârieturi sau deteriorări ale pielii care nu mai pot fi îndepărtate.
- Lichidele vărsate trebuie îndepărtate imediat cu o lavetă absorbantă, deoarece suprafața pielii nu va rezista mult timp împotriva pătrunderii lichidului.
- În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O decolorare ușoară în urma folosirii este normală. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu îmbrăcăminte din piele de Alcantara

Curățarea materialului Alcantara®

Curățarea normală

Husele Alcantara® trebuie curățate la intervale regulate cu peria unui aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată ⇒

Suprafețele murdare Alcantara® trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită. Apoi tamponați restul de umezeală cu o lavetă absorbantă, uscată (de ex. șervet din microfibre).

Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi impregnată și mai tare în țesătură.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin ⇒ . Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Husele scaunelor nu trebuie îmbibate cu apă. Apa se absoarbe cu o lavetă sau cu un burete uscat absorbant, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umed.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapiseriilor Alcantara® se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Materialul nu trebuie umezit în niciun caz.
- Alcantara® nu trebuie tratată cu substanțe solvente, ceară, cremă de pantofi, diluant, substanțe pentru întreținerea pielii.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Pentru curățarea umezelii nu utilizați perii de niciun tip, deoarece se poate deteriora suprafața materialului.
- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria Alcantara®. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria Alcantara®.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și pernele scaunelor Alcantara®. ◀

Curățarea centurilor de siguranță

Banda murdară a centurii de siguranță influențează buna funcționare a centurii.

Mențineți centurile de siguranță curate și verificați-le în mod regulat.

Curățarea centurilor de siguranță

- Scoateți centura de siguranță murdară și lăsați banda rulată.
- Centurile murdare se spală numai cu o soluție slabă de săpun.
- După spălare lăsați banda centurii să se usuce.
- Rulați centura numai după ce s-a uscat.

Murdăria persistentă împiedică rularea centurii în dispozitiv.

ATENȚIE!

Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță. Dacă se constată deteriorări ale țesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau ale dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer autorizat.

ATENȚIE! Continuare

- Centurile de siguranță nu trebuie curățate chimic, deoarece soluțiile chimice de curățare pot distruge țesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.
- Centurile de siguranță deteriorate trebuie înlocuite cu centuri cu aceleași proprietăți. Înlocuirea centurilor de siguranță poate fi necesară și după un accident, chiar dacă nu există deteriorări vizibile.
- Atenție, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcționarea dispozitivului și a centurii de siguranță.
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Respectați informațiile referitoare la centurile de siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranță trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀

Curățarea compartimentelor de depozitare, a suporturilor pentru pahare și a scrumierelor

Curățarea compartimentelor de depozitare și a suportului pentru pahare

Unele compartimente de depozitare și suporturi pentru pahare sunt prevăzute cu un suport din cauciuc interior care poate fi scos ¹⁹⁾. Pentru curățarea compartimentului, a suportului pentru pahare și a suporturilor interioare, umeziți o lavetă curată cu apă și curățați aceste compartimente.

Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți ⇒ .

Curățarea scrumierelor ¹⁹⁾

Apoi scoateți scrumiera și aruncați conținutul. Ștergeți scrumiera cu o lavetă.

Pentru curățarea scrumierei folosiți un chibrit sau un obiect asemănător, pentru îndepărtarea scrumului din lamelă. ▶

¹⁹⁾ Echipament suplimentar

**Avertizare!**

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀



Accesoriile, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice

Accesoriile și piesele de schimb

Înainte de achiziționarea accesoriilor și a pieselor de schimb, consultați un dealer Volkswagen.

Autovehiculul dvs. asigură un grad înalt de siguranță pasivă și activă.

Dacă autovehiculul este dotat ulterior cu accesorii, sau dacă se înlocuiesc piese, trebuie respectate indicațiile dealerilor Volkswagen.

Aceștia vă vor informa asupra oportunității intervenției, asupra prevederilor legale și asupra recomandării producătorului privind accesoriile și piesele de schimb.

Vă recomandăm să folosiți numai **accesorii Volkswagen și piese® de schimb originale Volkswagen**. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs. Aceștia pot asigura de asemenea, executarea cu profesionalism a lucrărilor de montaj.

În ciuda urmăririi continue a pieței, nu ne putem asuma responsabilitatea pentru **folosirea altor produse** – chiar dacă, în cazuri individuale, există o autorizație oficială eliberată de centre de verificare tehnică și de control.

Aparatele montate ulterior, care pot influența controlul conducătorului asupra autovehiculului, ca de ex. instalația de reglare viteză sau sisteme de amortizare reglate electric trebuie să aibă marcajul **e** (omologarea pentru Uniunea Europeană) și să fie omologate pentru acest autovehicul.

Consumatorii electrici suplimentari din domeniul casnic sau al echipamentelor de birou, de ex. cutii frigorifice, claxoane sau ventilatoare trebuie să aibă marcajul **CE** (declarațiile de confor-

mitate ale producătorului în Uniunea Europeană).

ATENȚIE!

Lucrările sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Vă recomandăm să folosiți numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale®. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs.

ATENȚIE!

Reparațiile și modificările necorespunzătoare efectuate la autovehiculul dumneavoastră, pot afecta eficiența airbag-urilor, pot provoca defecțiuni de funcționare, accidente și accidentări foarte grave.

- Nu fixați sau nu montați obiecte (ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon) pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor.
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag". ◀

Reparațiile și modificările tehnice

În cazul reparațiilor și al modificărilor tehnice trebuie respectate liniile noastre directe.

Modificările componentelor electronice și ale software-ului aferent lor pot duce la o funcționare defectuoasă. Din cauza integrării în rețeaua electrică a componentelor electronice, aceste defecțiuni pot afecta, de asemenea, și alte sisteme. Aceasta înseamnă că siguranța autovehiculului dvs. poate fi periclitată, poate să apară uzura mărită a componentelor și în final se poate anula omologarea autovehiculului în ansamblu.

Partenerul Volkswagen nu acordă garanție pentru deteriorările apărute în urma utilizării necorespunzătoare, a reparațiilor și modificărilor tehnice efectuate de persoane neautorizate.

De aceea vă recomandăm ca toate reparațiile și modificările tehnice să fie executate la dealerii Volkswagen care dispun de **piese originale Volkswagen®**.

Predarea autovehiculelor vechi

La momentul actual, Volkswagen a dezvoltat un sistem prin care autovehiculul dvs. poate beneficia de o valorificare în conformitate cu normele de mediu. Pentru predarea autovehiculului dvs. vechi, vă stau la dispoziție sisteme de platforme în multe state europene. După predarea autovehiculului vi se va înmâna o dovadă a valorificării.

Predarea autovehiculului dvs. este în principal gratuită, cu condiția să se îndeplinească normele naționale legale.

Informații detaliate despre predarea și valorificarea autovehiculelor vechi primiți de la unitățile Volkswagen și în Germania pe internet la "www.volkswagen.de" sau la numărul gratuit 0800-VOLKSWAGEN (0800 - 865 579 2436).

Autovehiculele dotate cu echipamente speciale

Producătorii acestor echipamente speciale se asigură că legile și regulile referitoare la prote-

jarea mediului sunt respectate, în special directiva UE 2003/53 referitoare la autovehiculele vechi și directiva UE 2003/11/CE referitoare la utilizarea anumitor substanțe și preparate periculoase.

Documentația de montare a echipamentelor trebuie păstrată de proprietarul autovehiculului, iar în cazul casării autovehiculului trebuie predate unității care execută demontarea. În acest fel, se asigură protejarea mediului și în cazul autovehiculelor vechi.

ATENȚIE!

Lucrările și modificările neautorizate pot provoca avarii în funcționare, accidentări și accidente.

- Nu montați pe autovehiculul dumneavoastră componente care diferă din punct de vedere al formei și caracteristicilor, de componentele deteriorate, demontate de pe autovehicul. Acest lucru este valabil și pentru combinația jante-pneuri, care nu au fost autorizate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul.

ATENȚIE!

Reparațiile sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Modificările și lucrările necorespunzătoare efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot afecta eficiența sistemului airbag și pot conduce la producerea accidentărilor grave.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".

Telefoanele mobile și aparatele de transmisie

Pentru telefoanele mobile și aparatele de emisie este necesară existența unei antene exterioare.

Volkswagen acceptă utilizarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie în autovehicul în următoarele condiții:

- Antenă exterioară instalată corespunzător,
- Puterea de transmisie de maxim 10 Watt.

Nu mai o antenă exterioară se garantează o transmisie optimă.

Dacă doriți să utilizați un telefon mobil sau un aparat de transmisie cu o putere mai mare de 10 Watt, adresați-vă dealerilor Volkswagen. Aceștia vă vor informa asupra posibilităților tehnice de utilizare.

Montarea ulterioară a aparatelor electrice și electronice poate duce la retragerea autorizației de utilizare a autovehiculului. În anumite situații poate atrage chiar și interdicerea deplasării pe drumurile publice.

Vă recomandăm, ca pentru montarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie să apelați la un partener Volkswagen.

Respectați legislația în vigoare și recomandările și indicațiile de funcționare din manualele de utilizare a telefoanelor mobile și a aparatelor de emisie.

ATENȚIE!

Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra traficului. Când atenția conducătorului este distrasă, se pot produce accidente și accidente.

- Utilizați telefonul sau aparatul de emisie numai când condițiile din trafic și meteorologice permit acest lucru.
- Diferitele reglaje ale volumului sonor trebuie astfel realizate, încât semnalele acustice din exterior, de ex. sirena poliției sau a pompierilor, să se poată auzi bine în interiorul autovehiculului.
- În zonele în care rețeaua dvs. telefonică nu are acoperire, iar în anumite situații și în tunele, garaje sau pasaje subterane, convorbirea telefonică nu se poate realiza - nici apelurile de urgență!

ATENȚIE! Continuare

- Dacă utilizați telefoane mobile sau aparate de transmisie fără a avea montată o antenă exterioară, în autovehicul se pot depăși limitele legale pentru radiațiile electromagnetice. Acest lucru este valabil și în cazul în care antena exterioară nu este corect montată.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil și aparatul de emisie. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.

ATENȚIE!

Specialiștii declară că telefoanele mobile pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace. De aceea, între antena telefonului mobil și stimulatorul cardiac trebuie să se păstreze o distanță de cel puțin 20 centimetri.

- Telefonul mobil nu trebuie purtat în buzunarul de la piept, deasupra stimulatoarelor cardiace.
- Când observați că apar interferențele, opriți telefonul mobil.

ATENȚIE!

- Nu fixați sau nu montați obiecte, ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon, pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.

⚠ Avertisment!

Lucrările efectuate necorespunzător la autovehiculul dvs. pot produce avarii în funcționare. Dacă nu respectați indicațiile de mai sus, pot apărea defecțiuni la electronica autovehiculului. Cele mai dese cauze ale defecțiunilor sunt:

- nu există antenă exterioară,
- antena exterioară este instalată necorespunzător,
- puterea de transmisie depășește 10 Watt. ◀

Verificarea și completarea

Alimentarea cu carburant

Clapeta rezervorului se deschide din interiorul autovehiculului.



Fig. 8 Imagine din ușa conducătorului: Tasta de deblocare a clapetei rezervorului.

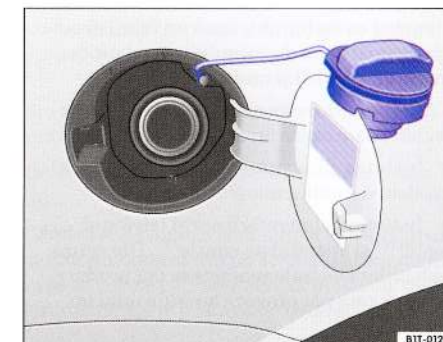


Fig. 9 Clapeta rezervorului deschisă; capacul rezervorului agățat de clapetă.

Înainte de alimentare, opriți telefonul mobil²⁰⁾ și încălzirea suplimentară²⁰⁾
⇒ ⚠.

Deschiderea capacului rezervorului

- Trageți tasta ⇒ fig. 8 în sus. Clapeta rezervorului se va deschide.
- Deschideți clapeta și rotiți capacul spre stânga.
- Agățați capacul de clapetă ⇒ fig. 9.

Închiderea capacului rezervorului

- Înșurubați capacul rotind spre partea dreaptă, până se aude un sunet de blocare.
- Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

Lampa de control din tabloul de instrumente se aprinde când în rezervor a rămas numai rezerva de carburant. În plus, pe display-ul²⁰⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. Când aveți următoarea ocazie, efectuați alimentarea cu carburant. Rezerva de carburant este de cca. 7 litri.

La aprinderea lămpii de control , încălzirea suplimentară²⁰⁾ și încălzitorul²¹⁾ se opresc automat.

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 60 litri.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriți alimentarea, altfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantului se poate scurge în exterior.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant corespunzător autovehiculului dvs. Indicații supli-

²⁰⁾ Echipament suplimentar

²¹⁾ în funcție de model

mentare referitoare la carburant ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice".

Descuiera de urgență a clapetei rezervorului nu este de asemenea posibilă. Solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

În urma efectuării necorespunzătoare a alimentării cu carburant, sau a utilizării necorespunzătoare a carburantului, se pot produce incendii, explozii și răni.

- Carburantul este explozibil și ușor inflamabil. Poate cauza arsuri grave și alte răni.
- Înaintea alimentării cu carburant, opriți încălzirea suplimentară⁽²⁰⁾ și motorul.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil⁽²⁰⁾ și aparatul de emisie⁽²⁰⁾. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.
- Dacă nu introduceți pompa de benzină corect în gura de umplere, carburantul se poate scurge în afară. Carburantul scurs sau vărsat este periculos, putând determina producerea de incendii și de răni.
- Nu urcați în autovehicul în timpul alimentării. Dacă totuși trebuie să intrați în autovehicul, închideți ușa și atingeți o suprafață metalică înainte de a pune din nou mâna pe pompa de benzină. Astfel veți împiedica producerea unei descărcări electrostatice, care determină formarea scântei. Astfel se poate declanșa un incendiu în timpul alimentării.
- În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!
- Vă recomandăm să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui

⚠ ATENȚIE! Continuare

accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.

⚠ ATENȚIE!

În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:

- Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie!
- Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.
- Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.
- În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.
- Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.
- Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!

⚠ Avertizare!

- Benzina scursă pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtată imediat.
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant ners – pericol de avariere a catalizatorului!

🌸 Indicație pentru mediu

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem pentru GPL

Alimentarea cu GPL

Gura de alimentare cu GPL se găsește în spatele clapetei rezervorului, lângă gura de alimentare cu benzină.

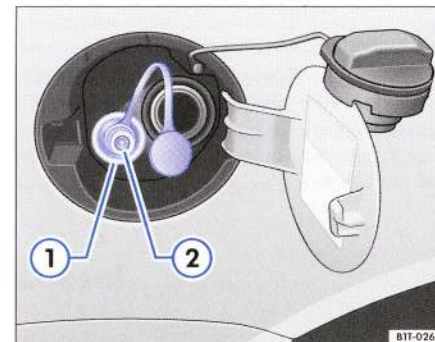


Fig. 10 Gura de alimentare cu GPL pe partea dreaptă a autovehiculului

Indicații pentru alimentarea cu benzină găsiți la ⇒ pagina 49.

Alimentarea cu GPL

- Înainte de alimentare, opriți motorul.
- Înainte de alimentare citiți manualul de utilizare al instalației de alimentare.
- Deschideți clapeta rezervorului ⇒ pagina 49.
- Scoateți capacul de pe gura de alimentare.
- Introduceți pompa de GPL pe ștuțul de alimentare ⇒ fig. 10 ①.
- Când rezervorul este plin, compresorul stației de alimentare se oprește automat. Dacă doriți să întrerupeți alimentarea mai devreme, apăsați pe tasta "Stop" a stației de alimentare.
- Verificați dacă inelul de etanșare ② al ștuțului de umplere a alunecat pe pompa de umplere. Dacă este cazul, așezați garnitura la loc.

- Apăsați capacul pe ștuțul de umplere.
- Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomet specific de fixare.

Rezervoarele de GPL din autovehicul cuprind cca. 18 kg de gaz.

Rezervorul de benzină are o capacitate de cca. 13 litri.

Când în rezervor mai sunt numai aprox. 3 litri de carburant, indicatorul rezervei de carburant începe să clipească. Suplimentar, în tabloul de instrumente apare o lampă de control 🚦.

Relația dintre cantitatea de umplere și presiunea de admisie

Cantitățile indicate depind, printre altele, și de capacitatea și tipul instalațiilor de alimentare cu GPL. Cantitățile indicate presupun obținerea unei presiuni de admisie de 200 bar ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Afișaje în tabloul de instrumente".

Pompele de umplere ale stațiilor de alimentare

Pompele de umplere ale stațiilor de alimentare cu GPL au la bază diferite sisteme, astfel încât manipularea lor este diferită. De aceea, la prima alimentare, solicitați personalului stației de alimentare să vă ajute.

Garnitura inelară

La îndepărtarea pompei de pe gura de alimentare se poate întâmpla ca inelul de etanșare ② al ștuțului să rămână pe pompă, resp. să cadă. Dacă se întâmplă astfel, așezați garnitura la loc. Dacă nu mai găsiți inelul de etanșare, adresați-vă unei unități autorizate.

⚠ ATENȚIE!

În urma efectuării necorespunzătoare a alimentării cu GPL, sau a utilizării necorespunzătoare a carburantului, se pot produce incendii, explozii și răni.

- GPL este explozibil și ușor inflamabil. Poate cauza arsuri grave și alte răni.

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Înainte de alimentare, motorul trebuie oprit.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil și aparatul de emisie. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.
- Nu urcați în autovehicul în timpul alimentării. Dacă totuși trebuie să intrați în autovehicul, închideți ușa și atingeți o suprafață metalică înainte de a pune din nou mâna pe pompa de benzină. Astfel veți împiedica producerea unei descărcări electrostatice, care

Benzina

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculul dumneavoastră trebuie să utilizeze **benzină fără plumb conform EN 228** (EN = "Euro-Norm") ⇒

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de **cifra octanică**, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR (COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului.

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI® pe benzină să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

⚠ ATENȚIE! Continuare

determină formarea scântei. Astfel se poate declanșa un incendiu în timpul alimentării.

- În timpul alimentării cu GPL nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!

i Indicație

Instalația GPL a autovehiculului dvs. este prevăzută pentru alimentarea la compresoare mici (alimentare încetă), precum și pentru alimentarea în benzinării la compresoare mari (alimentare rapidă). ◀

⚠ Avertizare!

- Alimentați numai cu carburant conform EN 228 cu o cifră octanică suficientă. În caz contrar, pot apărea defecțiuni grave la motor și la sistemul de carburant, precum și scăderea puterii motorului sau defectarea completă a acestuia.
- Dacă, în situații extreme, sunteți nevoit să alimentați cu benzină cu cifră octanică mai mică, circulați la o turație medie a motorului, fără a-l solicita puternic. Turațiile mari și solicitarea puternică pot determina producerea unor defecțiuni grave. Alimentați cât mai repede posibil benzina cu cifra octanică corespunzătoare.
- Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Aditivii benzinei

Aditivii îmbunătățesc calitatea benzinei.

Calitatea benzinei influențează comportamentul autovehiculului, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai cu benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

Dacă nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, este necesar să alimentați separat cu aditivi.

Nu toți aditivii benzinei s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la service-urile Volkswagen. Aici veți primi și informații referitoare la modul de utilizare. ◀

Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul diesel

Carburantul diesel trebuie să corespundă EN 590 (EN = "Euro-Norm").

Dacă utilizați carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, intervalele de service trebuie scurtate ⇒ caietul 1.1 "Planul de service". De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

⚠ ATENȚIE!

Nu utilizați niciodată așa numitele "spray-uri pentru pornirea motorului". Aceste spray-uri se pot dovedi a fi foarte periculoase, determinând o turare bruscă a motorului – pericol de accidentare!

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- Motorul diesel este conceput pentru utilizarea exclusivă a carburantului diesel. Nu utilizați benzină sau păcură. Ingredienții acestor tipuri de carburant pot defecta considerabil instalația electrică și motorul. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Aditivii, așa numite "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

Carburant diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina condensează). De aceea, în Germania există în timpul anotimpului rece "diesel pentru iarnă", care își păstrează calitățile până la o temperatură de -20° C.

În țări cu alte condiții climatice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții Diesel disponibili.

GPL

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem pentru GPL

Carburantul GPL

GPL este un carburant alternativ pentru funcționarea autovehiculelor. Acesta constă în principiu din 80 - 90 % metan (CH₄), restul fiind dioxid de carbon, azot și hidrocarburi.

Cu cât este mai redus conținutul de carbon, cu atât sunt mai reduse emisiile de dioxid de carbon, monoxid de carbon, hidrocarburi și particule de funingine.

Definitiv pentru însemnătatea actuală a GPL, sunt normele legale stricte în ceea ce privește emisiile de gaze evacuate de autovehicule. În comparație cu ceilalți carburanți, GPL se numără printre carburanții cei mai săraci în emisii.

GPL este inodor și mai ușor decât aerul. Din motive de siguranță, în Germania este amestecat cu substanțe cu miros intens, pentru a putea fi ușor depistat.

Este normal ca motorul diesel rece să producă zgomote mai mari la temperaturi joase, decât la temperaturi ridicate. În timpul încălzirii, gazele evacuate pot avea o culoare albastruie.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă carburantul se îngroașă la temperaturi sub -24° C atât de tare încât motorul nu mai pornește, este suficient să introduceți autovehiculul un timp într-un spațiu încălzit. ◀

Calitatea GPL

GPL este împărțit în grupele de calitate Gaz-H și Gaz-L. Ambele sortimente de gaz se diferențiază din punct de vedere al puterii calorice și al procentului de azot, resp. de dioxid de carbon. Gazul-H are o putere calorică mai mare și un conținut mai scăzut de azot și dioxid de carbon decât gazul-L.

Instalația GPL a autovehiculului dvs. este potrivită pentru diferitele calități ale gazului, așadar puteți alimenta cu gaz de orice calitate. Nu este necesar să goliți rezervorul de GPL pentru a alimenta cu gaz de altă calitate.

Rețeaua de benzinării GPL

Numărul stațiilor de alimentare cu GPL crește continuu.

La Info-Hotline 0180 2 23 45 00 (tarif local Germania) puteți solicita non-stop adresele stațiilor de alimentare GPL. Liste ale stațiilor de alimentare GPL găsiți pe internet. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem pentru GPL

GPL sigur

Standardul ridicat de siguranță al unui autovehicul echipat cu o instalație de propulsie pe bază de GPL, a fost confirmat printr-o serie de crash-teste.

Conceptul de siguranță al instalației GPL asigură o funcționare lipsită de pericole. Există următoarele dispozitive de siguranță:

- Toate conductele sub presiune sunt fabricate din oțel superior.
- Fiecare rezervor de GPL este prevăzut cu o supapă electromagnetă, care se închide automat după oprirea motorului (luarea contactului) sau în regimul de funcționare cu benzină.
- O termorezistență împiedică o creștere necontrolată a presiunii în rezervorul de GPL în cazul producerii unui incendiu.
- Un limitator de debit împiedică golirea rezervorului de GPL în cazul defectării sistemului de presiune.
- O supapă de închidere electromagnetă interzice admisia gazului în compartimentul mo-

torului la oprirea motorului sau în timpul funcționării cu benzină.

- Toate punctele de fixare și materialele dispun de cea mai mare siguranță.

Pentru o deplasare în siguranță, verificați în mod regulat instalația de GPL. Aceste verificări sunt menționate în → caietul 1.1 "Planul de service".

⚠ ATENȚIE!

- Dacă simțiți miros de gaz, opriți imediat și luați contactul. Deschideți ușile pentru a aerisi autovehiculul. Nu continuați deplasarea! Căutați un atelier autorizat pentru a efectua repararea defecțiunii.
- Stingeți imediat țigările și îndepărtați obiectele inflamabile sau producătoare de scântei din autovehicul când simțiți miros de gaz sau dacă observați o neatențiată.
- Rezervoarele de GPL sunt rezervoare sub presiune și trebuie verificate regulat. Pentru efectuarea acestor examinări este responsabil proprietarul autovehiculului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem pentru GPL

Deplasarea cu GPL

Autovehiculul dumneavoastră Touran EcoFuel funcționează cu GPL. Rezervoarele de GPL sunt amplasate în zona din spate a autovehiculului. În afară de rezervoarele de GPL, există și un rezervor de benzină. După golirea rezervoarelor de GPL, se trece automat pe funcționarea cu benzină.

Trecerea de pe funcționarea cu GPL pe funcționarea cu benzină

În următoarele condiții, autovehiculul trece automat de pe funcționarea cu GPL pe funcționarea cu benzină.

- La pornirea motorului, dacă temperatura lichidului de răcire este mai mică de 15 °C.
- Când rezervorul de GPL este gol.
- După alimentarea cu GPL.

i Indicație

La pornirea motorului este activă de regulă funcționarea cu benzină, dacă temperatura lichidului de răcire este mai mică de 15 °C. De îndată ce temperatura lichidului de răcire depășește 15 °C, se trece automat pe funcționarea cu GPL. ◀



Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
6. Deschideți capota motorului
⇒ pagina 58.

Efectuați lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele și piesele necesare funcționării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile și bateria sunt supuse unui proces de îmbunătățire continuă. Service-ul Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 45. Compartimentul motorului este o zonă periculoasă ⇒ **ATENȚIE!**

ATENȚIE!

Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răniri grave!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai

ATENȚIE! Continuare

observă aburi sau lichid de răcire și lăsați motorul să se răcească înainte de a deschide capota.

- Respectați întotdeauna indicațiile de siguranță și nu vă asumați riscuri.
- La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări și completări cu lichid de frână, pot apărea accidente, arsuri sau incendii.
- Nu efectuați lucrări în compartimentul motorului dacă nu cunoașteți procedura sau indicațiile de siguranță, și dacă nu dispuneți de sculele necesare – pericol de rănire și accident! Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
- Acționați frâna de staționare și selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
- Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului – pericol de arsură!
- Nu vărsați lichide de funcționare peste motorul fierbinte sau pe instalația de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!
- Evitați producerea scurtcircuitelor la instalația electrică, în special la punctele de ajutor la pornire ⇒ pagina 115 – bateria poate exploda!
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!
- Nu deschideți niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află sub presiune!

ATENȚIE! Continuare

- Pentru protejarea feței, mâinilor și brațelor de aburii sau de lichidele fierbinți, trebuie să folosiți o lavetă mare la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.
- Nu uitați scule sau lavete în compartimentul motorului.
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin. Cricul nu este suficient în această situație – pericol de accidentare!

ATENȚIE!

Dacă trebuie să efectuați operații de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcționării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curele de transmisie, alternator, ventilator) și de la instalația de aprindere de înaltă tensiune. Citiți și respectați următoarele:

- Nu atingeți cablurile instalației de aprindere.
- Evitați contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateți bijuteriile, strângeți-vă părul și purtați haine strânse pe corp.
- Nu accelerați în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune



ATENȚIE! Continuare

în mișcare și când frâna de staționare este acționată ferm – pericol de moarte!

ATENȚIE!

Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalația electrică, respectați următoarele:

- Deconectați întotdeauna bateria de la instalația electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanșarea alarmei.
- Nu fumați.
- Nu lucrați niciodată în apropierea focului deschis.
- Țineți mereu la dispoziție un stingător de incendii.

⚠ Avertizare!

La completarea cu lichide, trebuie să fiți atenți să nu confundați lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecțiuni în funcționare și avarii ale motorului!



Indicație pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlați în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă se observă pete de ulei sau alte lichide, duceți autovehiculul la un service, pentru verificare. ◀